



**Renewal of Practical Internationalization Exchange Project  
between Kirkenes vgs./Thon Hotel Kirkenes – Murmansk College of Economics and Information  
Technology/Hotel Radisson Park Inn Poliarnie Zori Murmansk**

The project is an exchange of Norwegian and Russian cook- and waiter students between Norway (Kirkenes vgs./Thon Hotel Kirkenes) and Russia (Murmansk College of Economics and Information Technology/Hotel Radisson Park Inn Poliarnie Zori). The project, which was initialized in the spring of 2011 and have been running since, will by this agreement of renewal continue for another period of 3 years, September 2019 – July 2022. As earlier, the Norwegian students will be accommodated and have their work practice at the Hotel Park Inn, and the Russian students will similarly be accommodated and have their work practice at the Thon Hotel Kirkenes. The project is supported/owned by Finnmark County Council (FFK).

Contact persons for students, parents and other partners, both Norwegian and Russian, is Jon Bernhard Furrevik (Team leader F&B Kirkenes vgs.) and Bengt Willy Stokvold/Tor Erik Andreassen (Tutors F&B Kirkenes vgs.). Vjatsjeslav Malkov (Director of the Murmansk College of Economics and Information Technology) is, if needed, contact person for the students on the Russian side.

The students carry out periods of 12-14 days, number of periods throughout the school year will be determined by when the hotels may have the opportunity to accommodate and engage the students. It is therefore important that the hotels get an early overview of the students' practical periods, preferably approx. 2 months in advance. This to ensure rooms for accommodation and setup of working lists to provide the best practical training/follow-up. They are accommodated free of charge at the hotel, diet is included, but no payment.

- Students studying to become chefs as well as students studying to be waiters are welcome.
- The students should be English spoken in some degree.
- Students follow the staffs working hours/shifts. Continuous follow up – mentors/trainers will be appointed. Students use their own work clothes – they will be given opportunity to wash their clothes at the hotel.
- The students are to keep a record (log) and reflect/document the experiences they have made in a reflection note, following the practice period. The reflection note shall be communicated back to schools and hotels.
- Students' welfare during their stay:
  - Use the hotel's facilities such as fitness room, pool, sauna etc.
  - Internet access/use the hotel's telephone landline if needed
  - If desired, free laptop loan from Kirkenes vgs. in the deployment period
- Visa and insurance for the students are to be paid for by their own school/college. Invitations will be provided upon request (from school/college).
- The minibus of Kirkenes vgs. will be used for transportation of the students, local and cross-border. NB! In case of unforeseen events, as difficult weather conditions etc., the students must use regular buses (on such occasions the costs of tickets will be a matter for each school/college).
- The teachers, maximum 2, gets free accommodation/diet (maximum 2 nights per 12-14 days period) at the hotel when doing follow-up on their own students.
- The agreement is revocable. It will be evaluated by all parties by the end of May each year (2020, 2021 and 2022). Should one of the parties wish to withdraw from the agreement, it may be terminated immediately. The termination must be in writing and communicated to all parties within 20. June.
- If the parties consider the project as successful, a new project period will be implemented from the following August each year during the agreement period, and later – if desired - the agreement can be extended further from the fall of 2022.

  
Oeystein Hansen

Director Kirkenes videregående skole

  
Vjatsjeslav Malkov

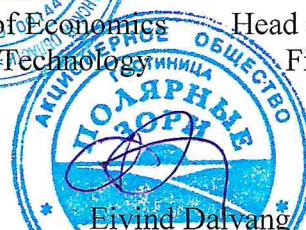
Director College of Economics and Information Technology

  
Margunn Blax

Head of Department of Education and Finnmark County Council

  
Thon Hotel Kirkenes  
Lisa Thodesen

General Manager  
Thon Hotel Kirkenes  
Tlf: 78 97 10 50  
kirkenes@olavthon.no

  
Eivind Dalvang  
General Manager

Hotel Radisson Park Inn Poliarnie Zori



**Возобновление практического проекта интернационализации обмена  
между Киркенесом и ВГС./ Thon Hotel Kirkenes-Мурманский колледж экономики и информационных  
технологий / гостиница Рэдиссон Парк Инн Полярные Зори Мурманск**

Проект представляет собой обмен норвежскими и российскими студентами-поварами и официантами между Норвегией (Kirkenes vgs./ Thon Hotel Kirkenes) и России (Мурманский колледж экономики и информационных технологий / гостиница Рэдиссон Парк Инн Полярные Зори). Проект, который был инициализирован весной 2011 года и работает с тех пор, будет по этому соглашению продлен еще на 3 года, сентябрь 2019 – июль 2022 года. Как и ранее, норвежские студенты будут размещены и проходить практику в отеле Park Inn, а российские студенты также будут размещены и проходить практику в отеле Thon Kirkenes. Проект поддерживается / принадлежит Совету округа Финнмарк (FFK).

✓ Контактными лицами для студентов, родителей и других партнеров, как норвежских, так и российских, является Йон Бернхард Фурревик (руководитель группы F&B Kirkenes vgs.) и Бенгт Вилли Стоквольд/Тор Эрик Андреассен (репетиторы F&B Kirkenes vgs.). Вячеслав Малков (директор Мурманского колледжа экономики и информационных технологий) при необходимости является контактным лицом для студентов с российской стороны.

Студенты проводят периоды 12-14 дней, количество периодов в течение учебного года будет определяться тем, когда отели могут иметь возможность разместить и привлечь студентов. Поэтому важно, чтобы отели получили ранний обзор практических периодов студентов, предпочтительно ок. За 2 месяца вперед. Это для обеспечения комнат для размещения и настройки рабочих списков, чтобы обеспечить лучшее практическое обучение / последующую деятельность. Они размещаются бесплатно в отеле, питание включено, но без оплаты.

\* Студенты учатся, чтобы стать шеф-поварами, а также студенты учатся, чтобы быть официантами приветствуются.

\* Студенты должны в какой-то степени владеть английским языком.

\* Студенты следят за рабочими часами/сменами сотрудников. Непрерывное наблюдение-будут назначены наставники/инструкторы.

Студенты пользуются собственной рабочей одеждой – им будет предоставлена возможность постирать свою одежду в отеле.

\* Студенты должны вести запись (журнал) и отражать / документировать опыт, который они сделали в отражении

обратите внимание, после периода практики. Отражательная записка направляется обратно в школы и гостиницы.

\* Благополучие студентов во время их пребывания: • воспользуйтесь такими услугами отеля, как фитнес-зал, бассейн, сауна и др.

\* Доступ в интернет/использование стационарного телефона отеля, если это необходимо

• При желании, бесплатный ноутбук кредит от Kirkenes vgs. в период развертывания

\* Виза и страховка для студентов оплачиваются их собственной школой / колледжем. Приглашения будут предоставлены

по запросу (из школы/колледжа).

\* Микроавтобус Киркенес ВГС. будет использоваться для перевозки студентов, местных и трансграничных. Внимание! В

случай непредвиденных событий, как трудные погодные условия etc., студенты должны пользоваться регулярными автобусами (на таких

иногда стоимость билетов будет вопросом для каждой школы/колледжа).

\* Учителя, максимум 2, получают бесплатное проживание / питание (максимум 2 ночи в течение 12-14 дней) в отеле

отель при выполнении последующих мероприятий на своих собственных студентах.

\* Соглашение может быть отозвано. Он будет оцениваться всеми сторонами к концу мая каждого года (2020, 2021 и

2022). Если одна из сторон пожелает выйти из соглашения, оно может быть немедленно расторгнуто.

Расторжение договора должно быть оформлено в письменной форме и доведено до сведения всех сторон в течение 20 дней. Июнь.

• Если стороны считают проект успешным, то новый проектный период будет реализован со следующего

Август каждого года в течение срока действия соглашения, а позже - при желании - соглашение может быть продлено еще больше

с осени 2022 года.